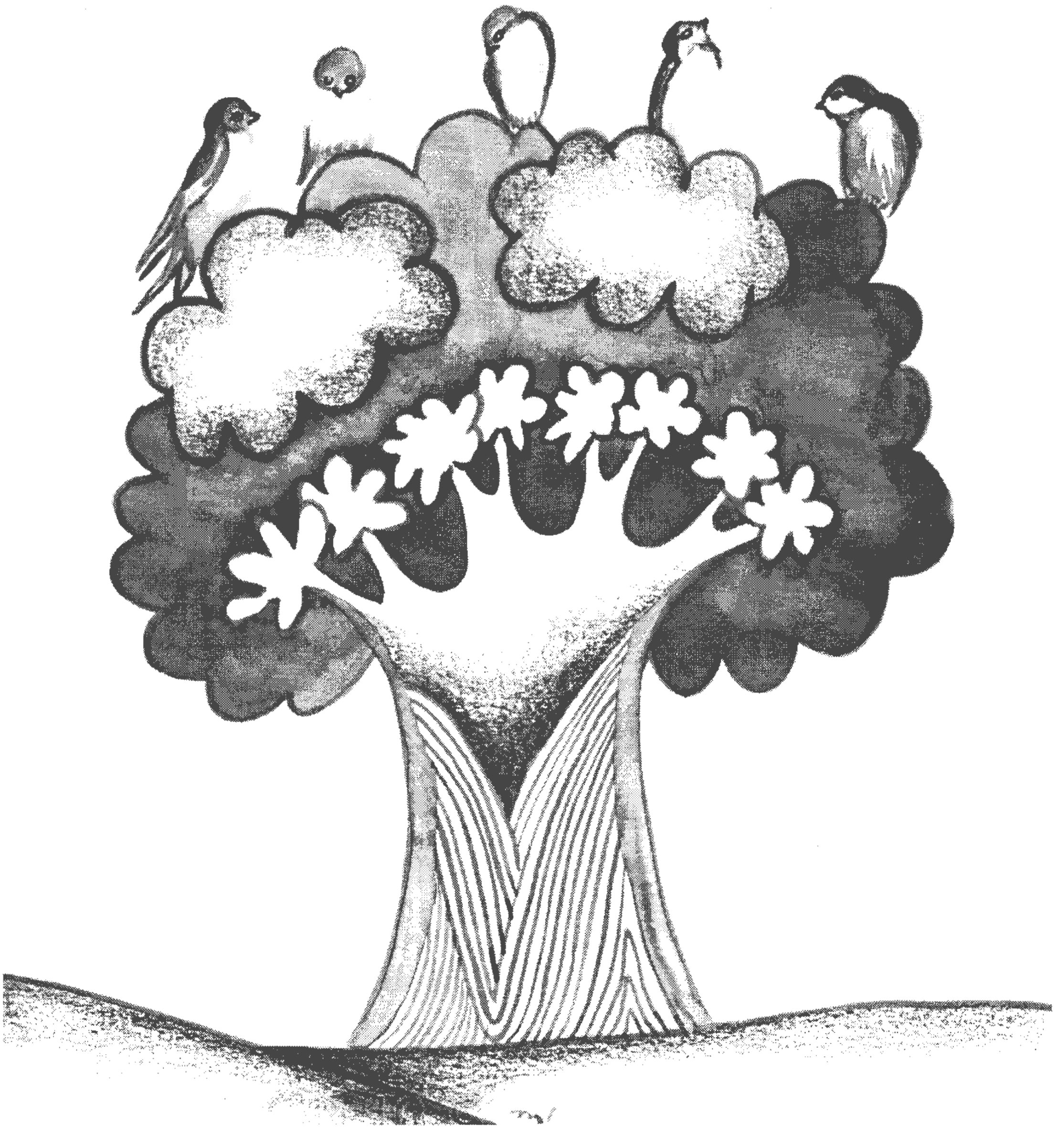
Ri ch'utaq chikopi' e k'o pa nuruwach'ulew

Luis Javier Crisóstomo
Mayra Fong Rodríguez

Ri ch'utaq chikopi' e k'o pa nuruwach'ulew



Colección:	Materiales Educativos, No. 108
Serie:	Kaqchikel, No. 47
Área:	Ciencias Naturales, No. 14
Directora de la colección:	Lucía Verdugo de Lima
Editora:	Ana María Palma Ch.
Autor:	Luis Javier Crisóstomo
Ilustradora:	Mayra Fong Rodríguez
Traductor:	Martín Chacach Cutzal

© 2004. Instituto de Lingüística y Educación, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.

Licda. Guillermina Herrera Peña
Rectora
Ing. Jaime Carrera
Vicerrector General
P. Rolando Alvarado, S.J.
Vicerrector Académico
Arq. Carlos Haeussler
Vicerrector Administrativo
P. Carlos Cabarrús, S.J.
Director de la Dirección de Integración Universitaria
Lic. Luis Estuardo Quan Mack
Secretario General

Impreso en Editorial Rukemik Na'ojil, tel.: 2285-1029, Telefax: 2471-4215

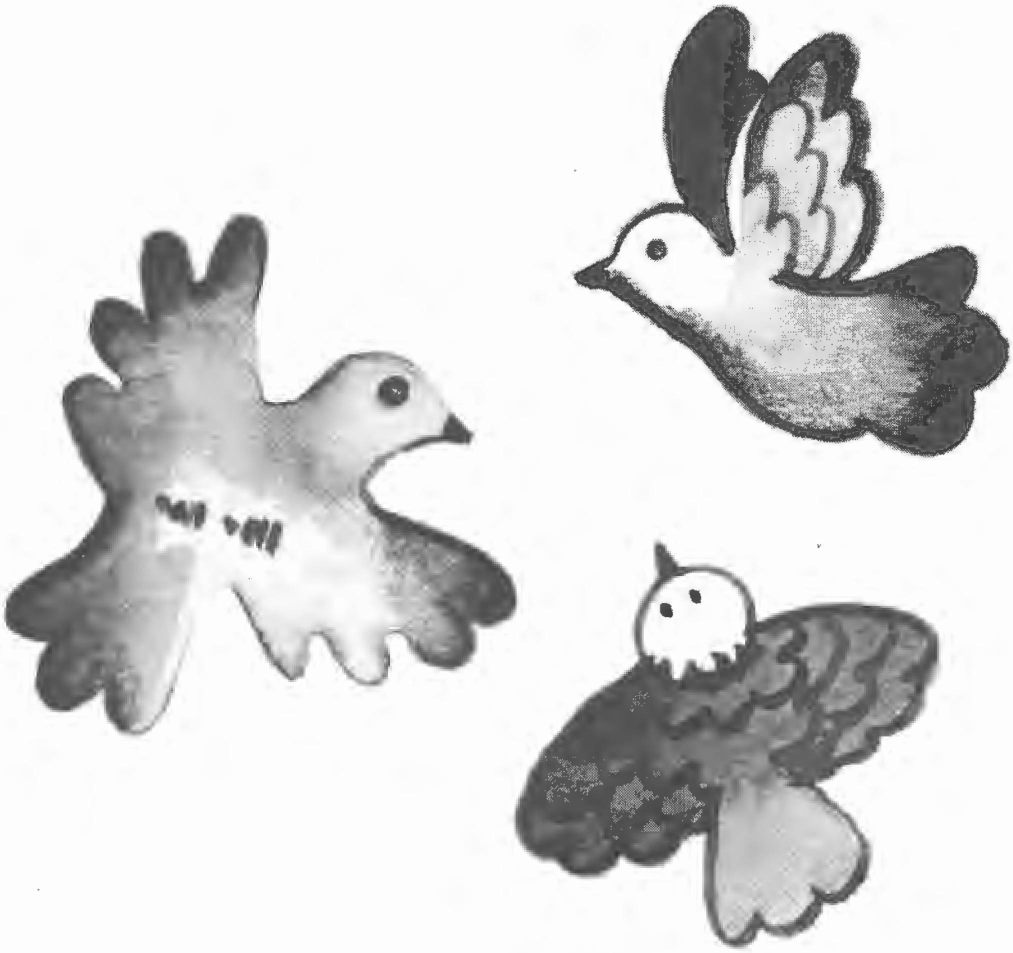
Okb'äl tzij

"Ri ch'utaq chikopi' e k'o pa nuruwach'ulew", ja re' jun ch'uti sik'iwuj richin nkokisaj ri tijoxela e k'o pa nab'ey juna' chi re ri tijob'äl pa ka'i' ch'ab'äl. Ri rurayb'äl ri sik'iwuj re' richin nuyïk kik'u'x ri ch'utaq xtani' chuqa' ri ch'utaq alab'o' richin nkisik'ij chuqa' yetz'ib'an pa kich'ab'äl.

Re jun ch'uti sik'iwuj re' richin nuk'üt koköj peraj ch'utaq tzij, ri tzij etaman jeb'ël kiq'ajarik chuqa' nutzijoj kik'aslem ri e k'o chi runaqaj kachoch ri ak'wala'.

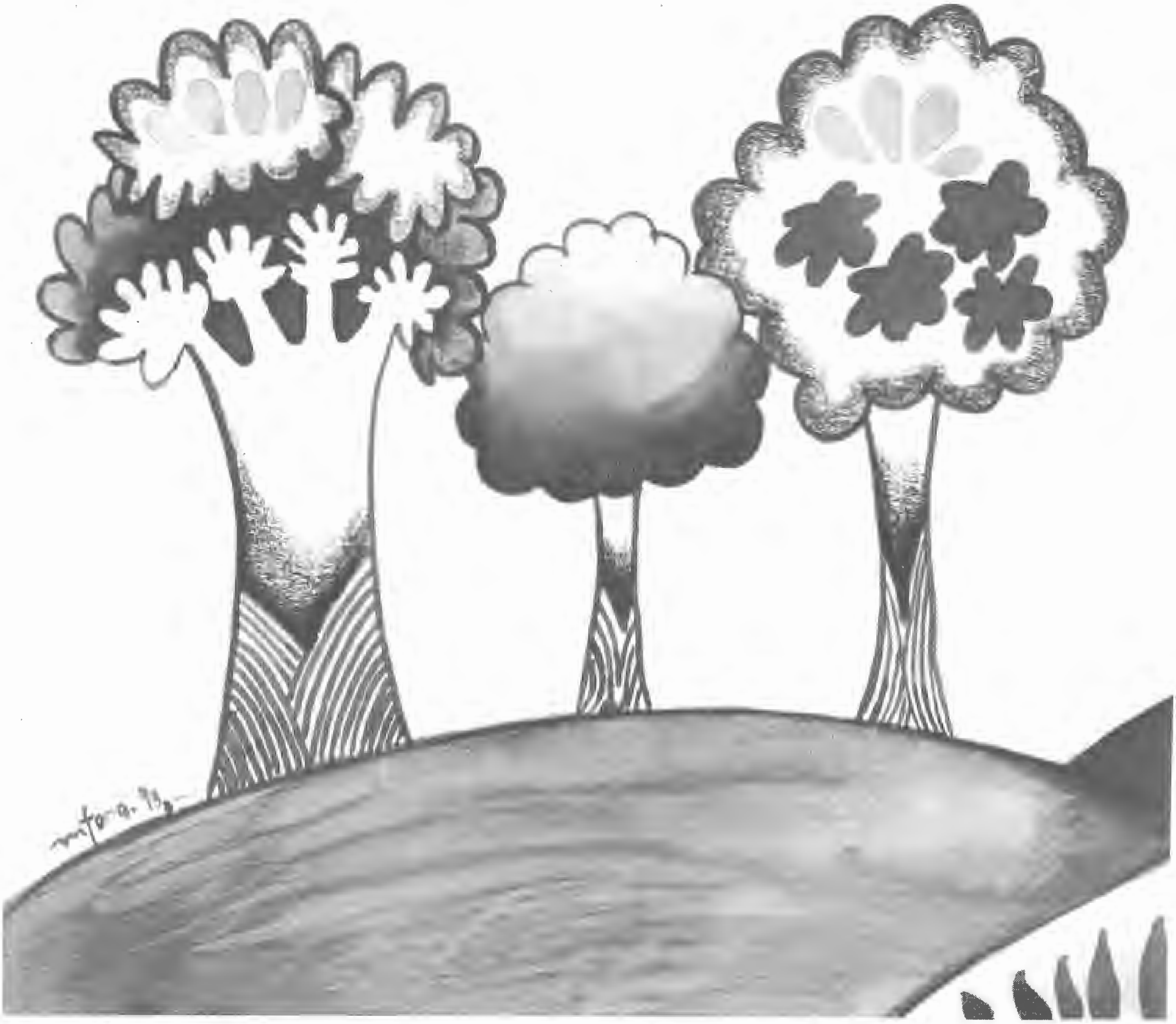
Nirayb'äx chi ke ta re' rokisaxik nb'an chi re: nok ta jun sik'iwuj pa rujayil wuj pa rutijonijay ri tijob'äl, richin chi ri ch'utaq xtani' chuqa' ri ch'utaq alab'o' nkokisaj xa b'i janpe', chuqa' ütz nkisik'ij ta chi kijujunal chuqa' pa taq tzob'aj ri ak'wala' rik'in rutob'al ri tijonel, ri nuya' kan ch'utaq tojtob'en samaj ri nq'ax pa kijolom, ri yetzijon chi rij chuqa' wi tikirel, yetzib'an.

Jalajöj ch'utaq chikopi' yeb'ixan pa nuruwach'ulew ronojel nimaq'a'.

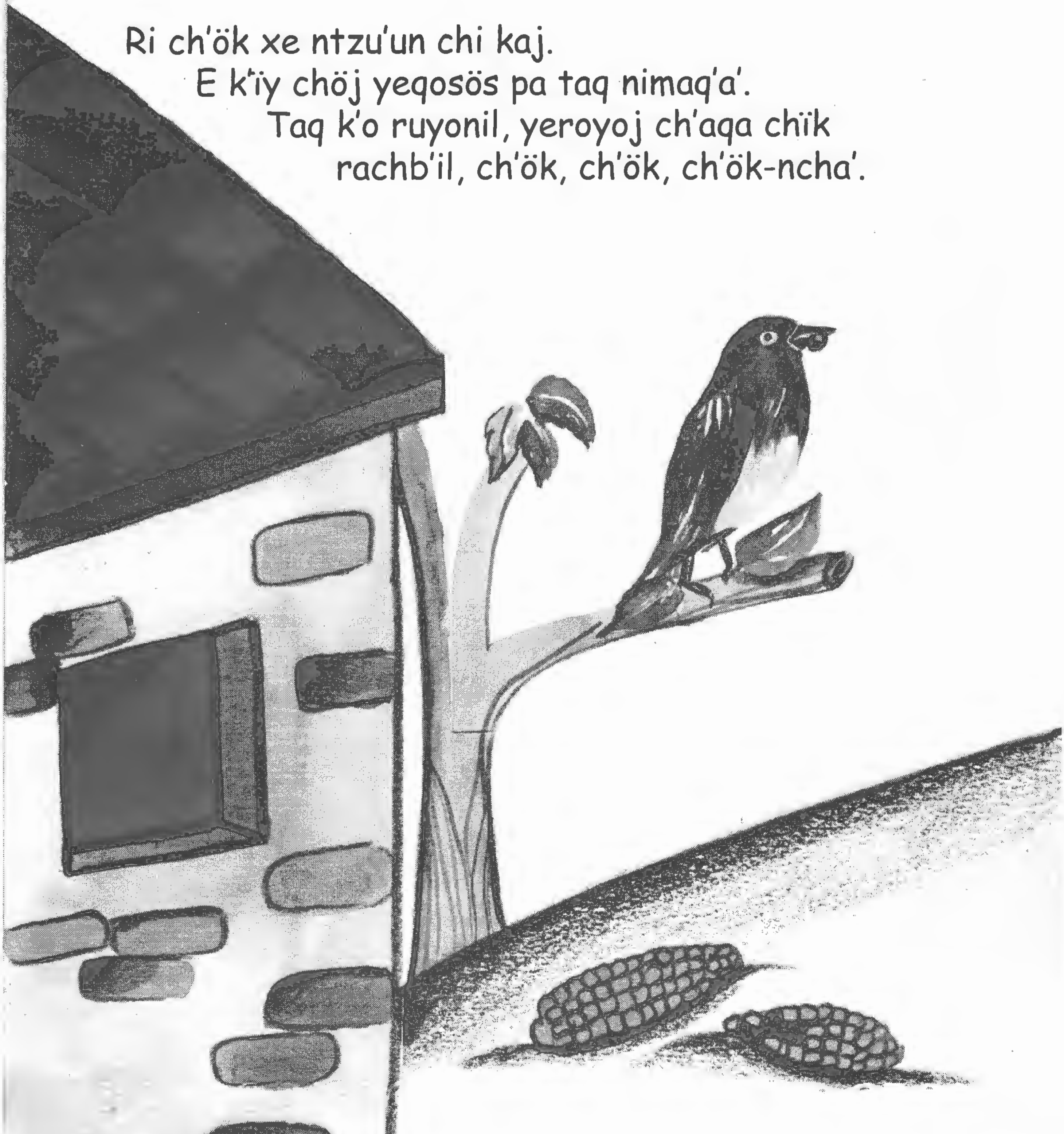


- Xar, xar, xar, nub'ixaj ri xar.

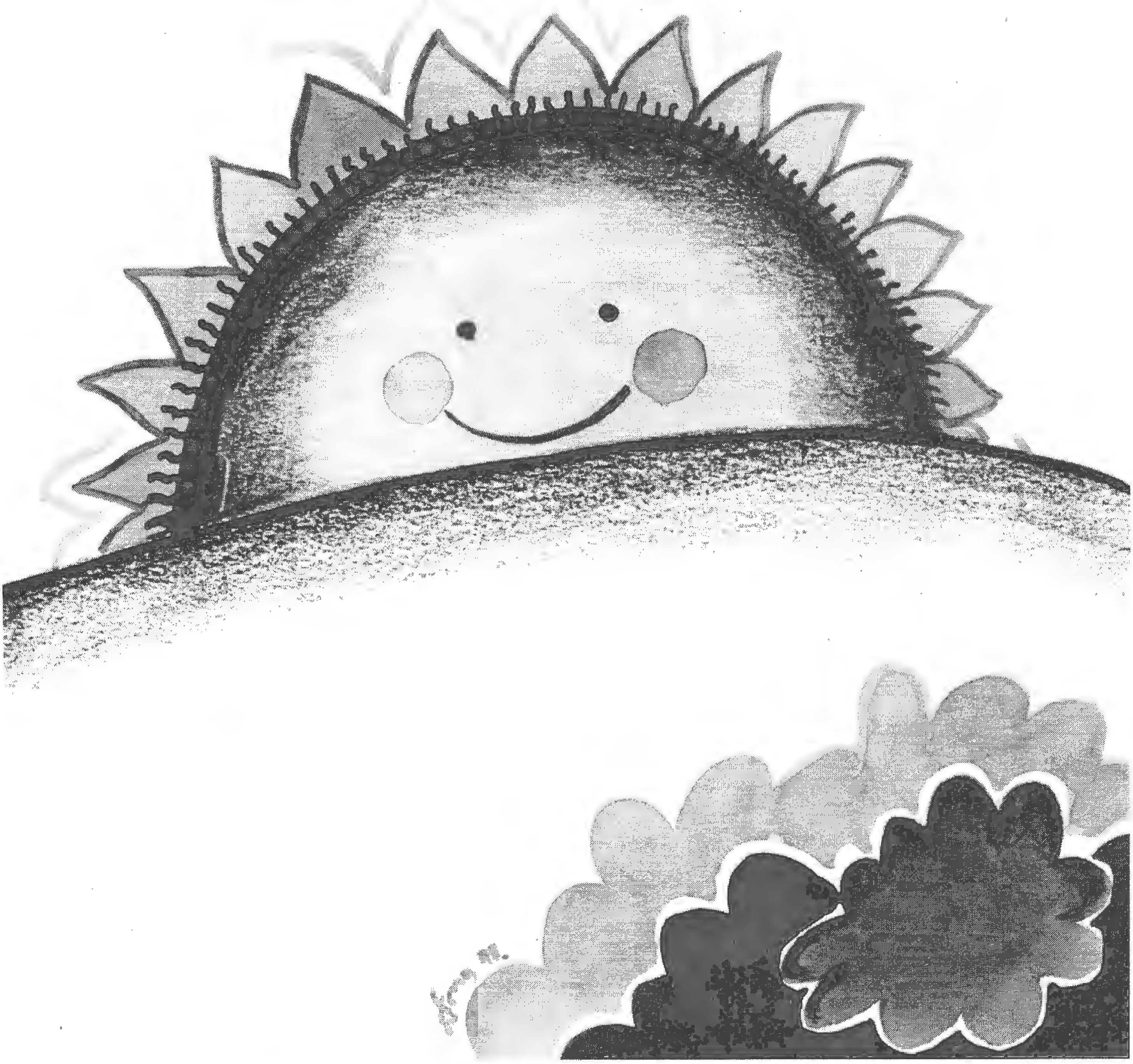
Yerutäj ruwachb'äl alb'ertix ruma ri' man jun nrajo' ta nel pe pa taq che'.



Ri ch'ök xe ntzu'un chi kaj.
E k'iy chöj yeqosös pa taq nimaq'a'.
Taq k'o ruyonil, yeroyoj ch'aqa chïk
rachb'il, ch'ök, ch'ök, ch'ök-ncha'.



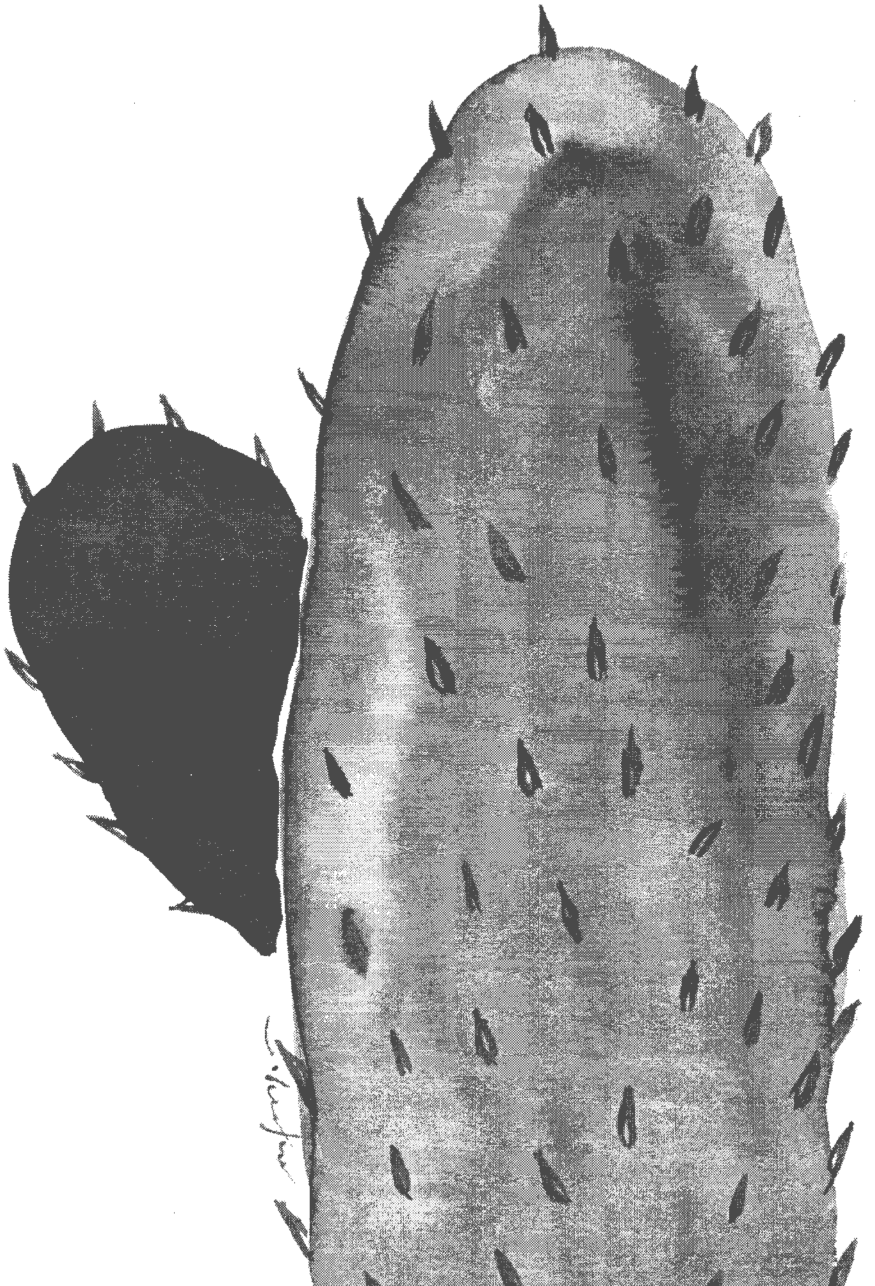
K'o b'ey, napon chi ruwäch rachoch jun chïk winäq richin yerukanoj jun ka'i' ruwäch tz'o'.



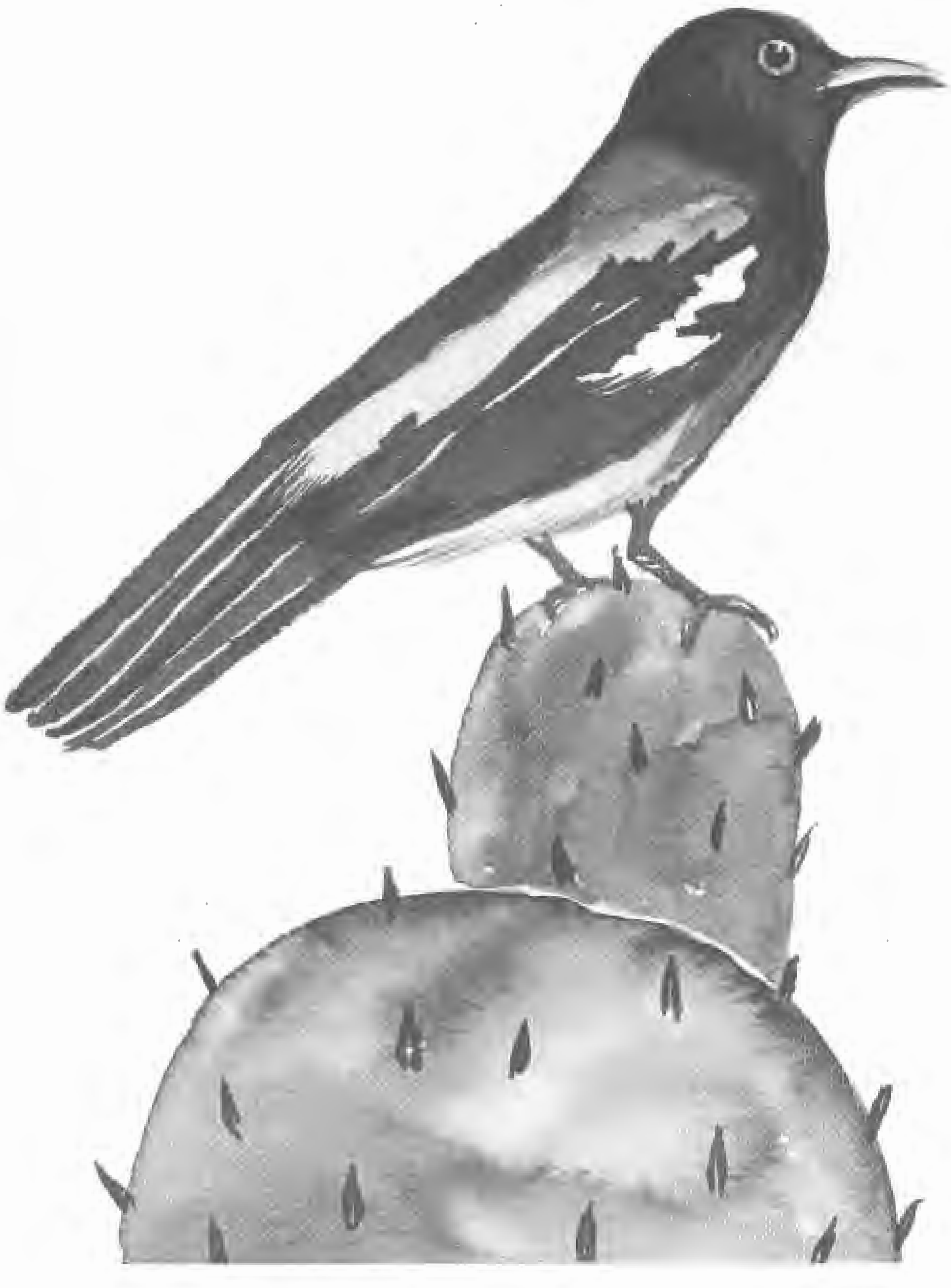
¿La atz'eton chi ri tz'unün yalan nxik'an njote' el chi kaj, nb'e qa pe chi ruwäch ulew chuqa' ntikïr ntzolin chi rij?

Nujiq'aj rupam kotz'i'j... käq kotz'i'j, q'än kotz'i'j, chuqa' säq taq kotz'i'j.

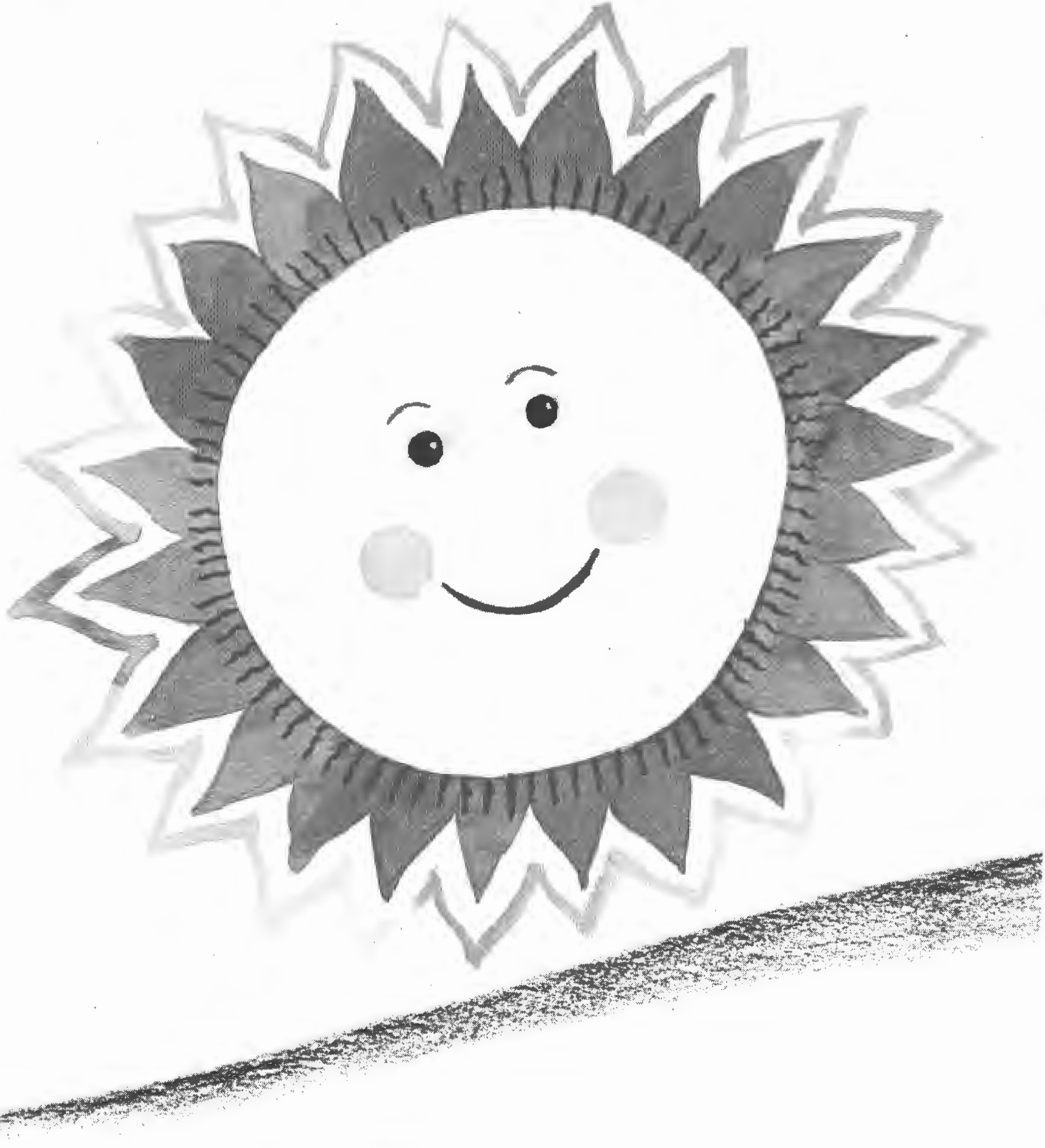
Ri toch'ich' q'ëq chi q'än rij chuqa' ri ruxik'.
Ütz yeruna' ruwäch ri noxta.



Taq nb'e pa'e' pa ruwi' ri noxta, nuchajij ri' richin manäq nusök ta ri' chutza'n ruk'ixal, chuqa' eqal ök nrelesaj el ri ruway.



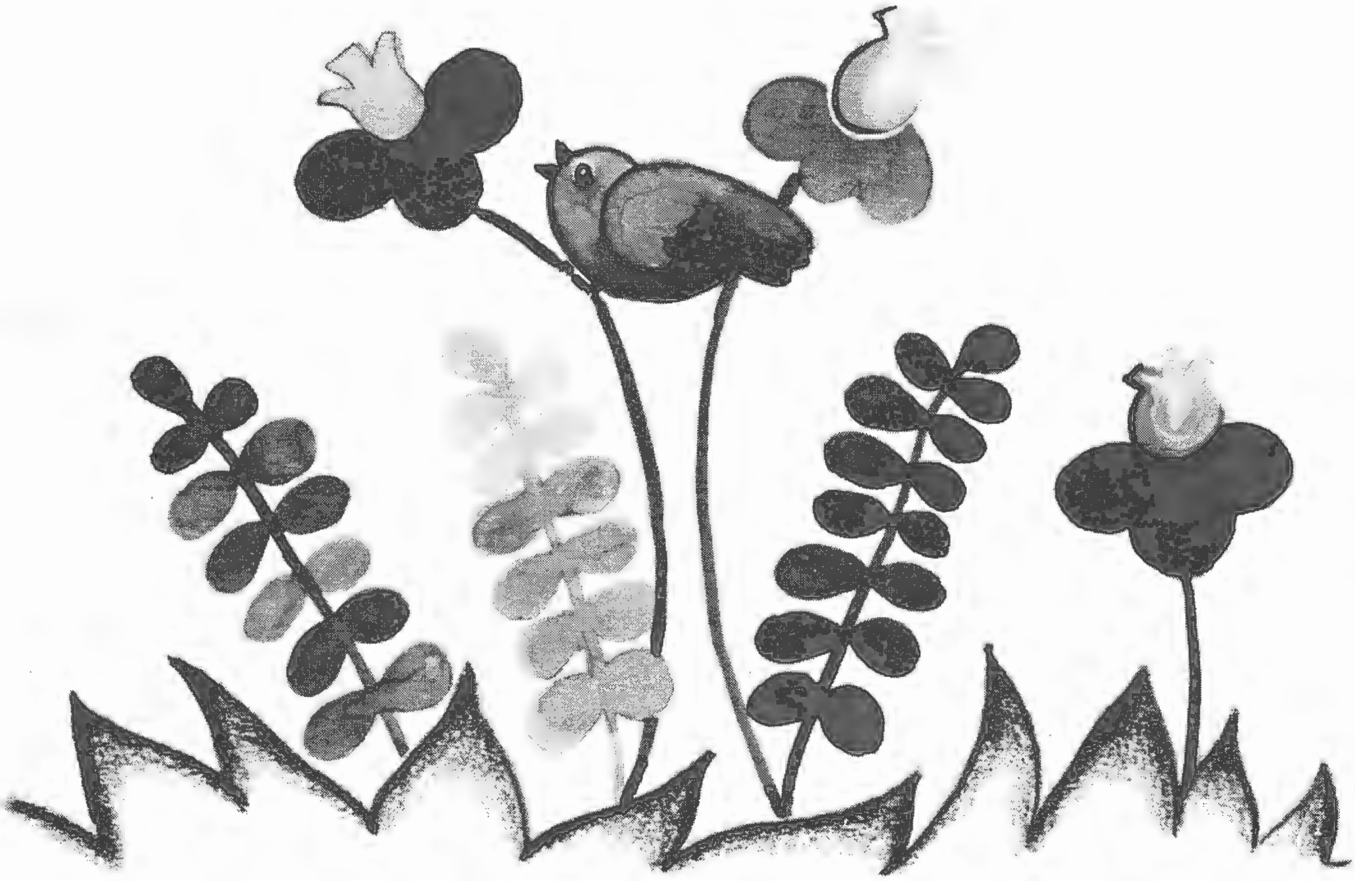
-Ch'iw, ch'iw, nub'ixaj ri matzi'tz rij chiköp taq nseqär pe chuqa' taq yalan k'o q'ij.



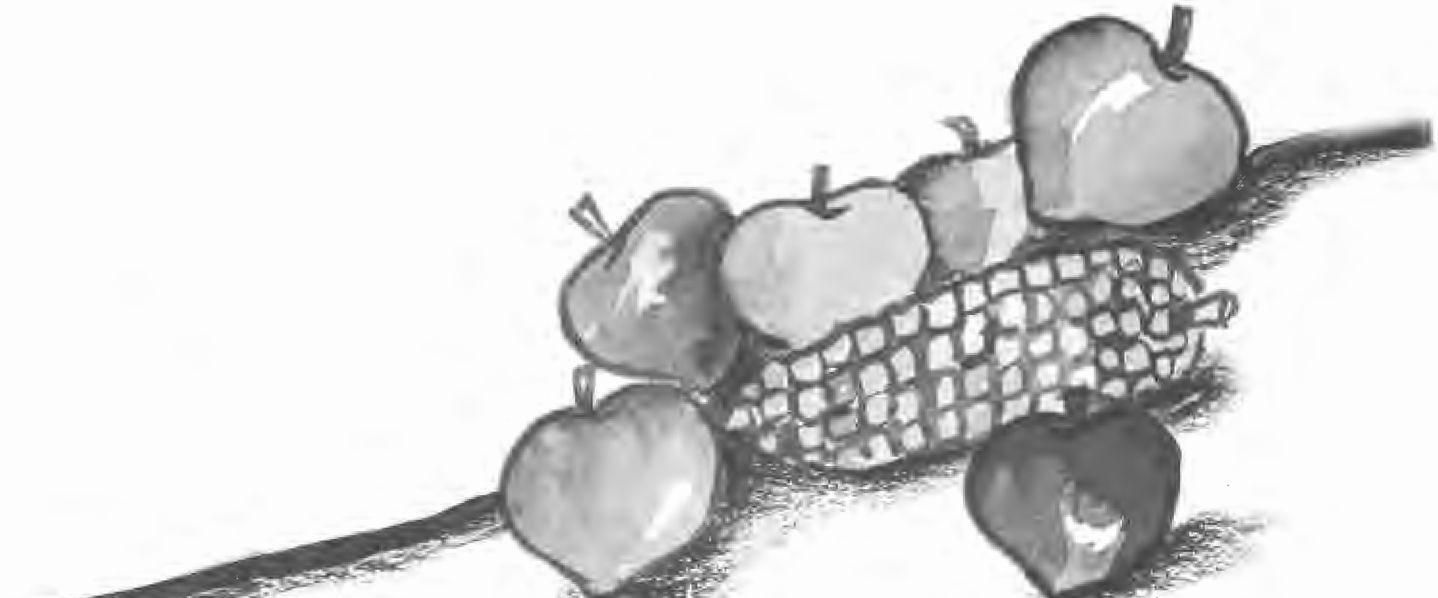
Konojel ri ch'utaq xtani' chuqa' ri ch'utaq alab'o' k'atzinel chi nqachajij kik'aslem ri ch'utaq chikopi' pa qaruwach'ulew

Kan yalan jeb'ël ok taq e k'o k'iy kiwäch chikopi' ri pa taq qaruwach'ulew. Yalan tik'asäs nkib'än ri pa juyu'.

Ja re' ch'utaq chikopi' ri e k'o pa nuruwach'ulew. Yalan e jeb'ël ok.



Xe k'o q'ij, yeb'e chïk pa taq meq'möj ulew. Yeb'e juk'an chïk chi rukanoxik kiway.



Ri k'ël, pa tew taq ulew yekitïj äj chuqa' ri tra's.

Chajchöj kij chuqa' k'o jun ch'uti setesïk säq ri pa kiqül.

Ri ch'utaq kurij k'un k'o b'ey yexik'an pa kiyonil, k'o b'ey pa taq q'ataj.
Yexik'an pa ruwi' ri juyu' chuqa' pa juyu' ri pa nuch'uti tinamït.

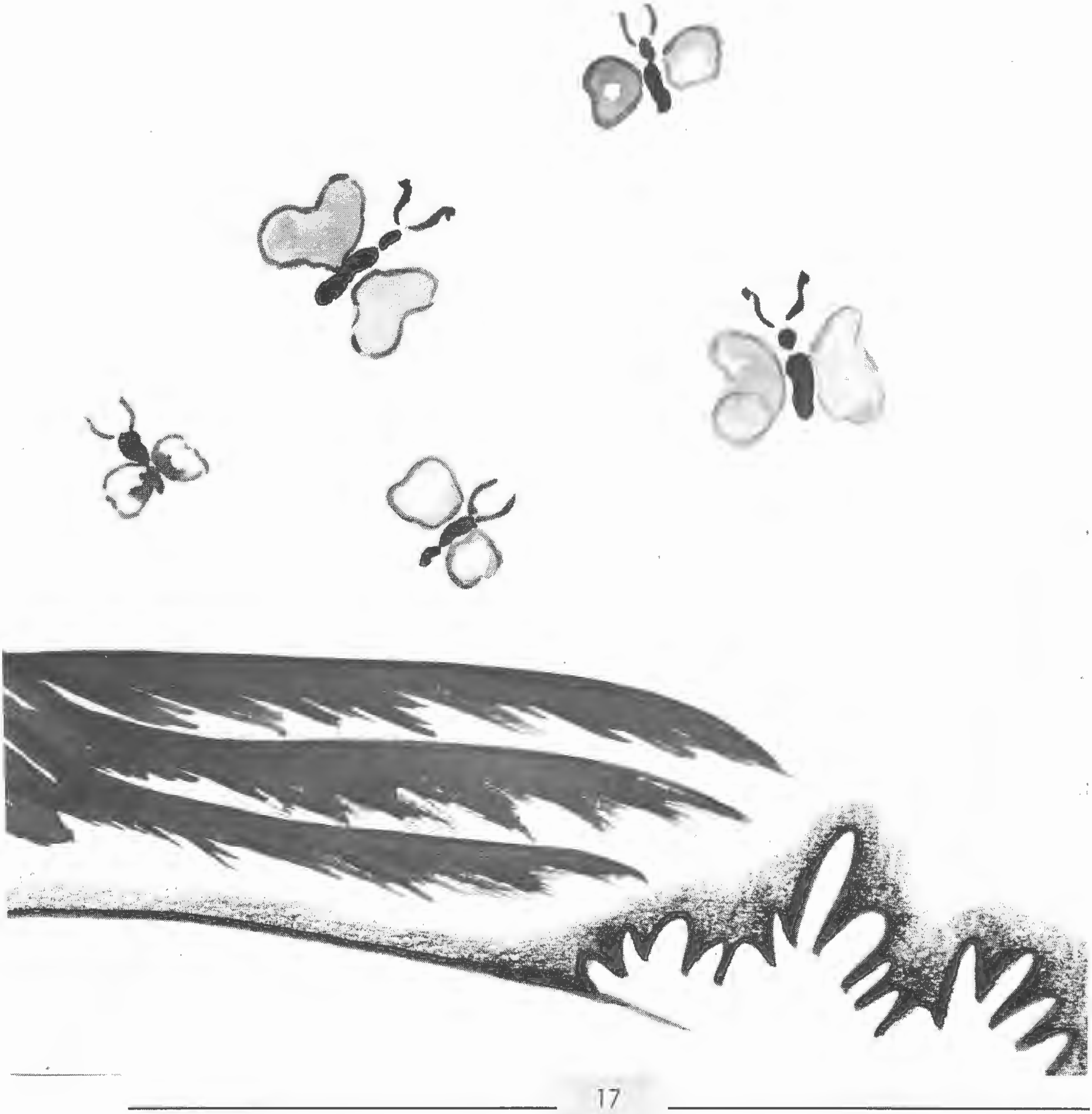
Taq yetane' chi xik'anïk, nkichöl jeb'ël ki' pa rutun taq che'.

Ri ch'utaq b'uquqäy s̈ïb' yexik'an pa taq juyu';
re' nub'ij chi chanin nqa ri jöb'.

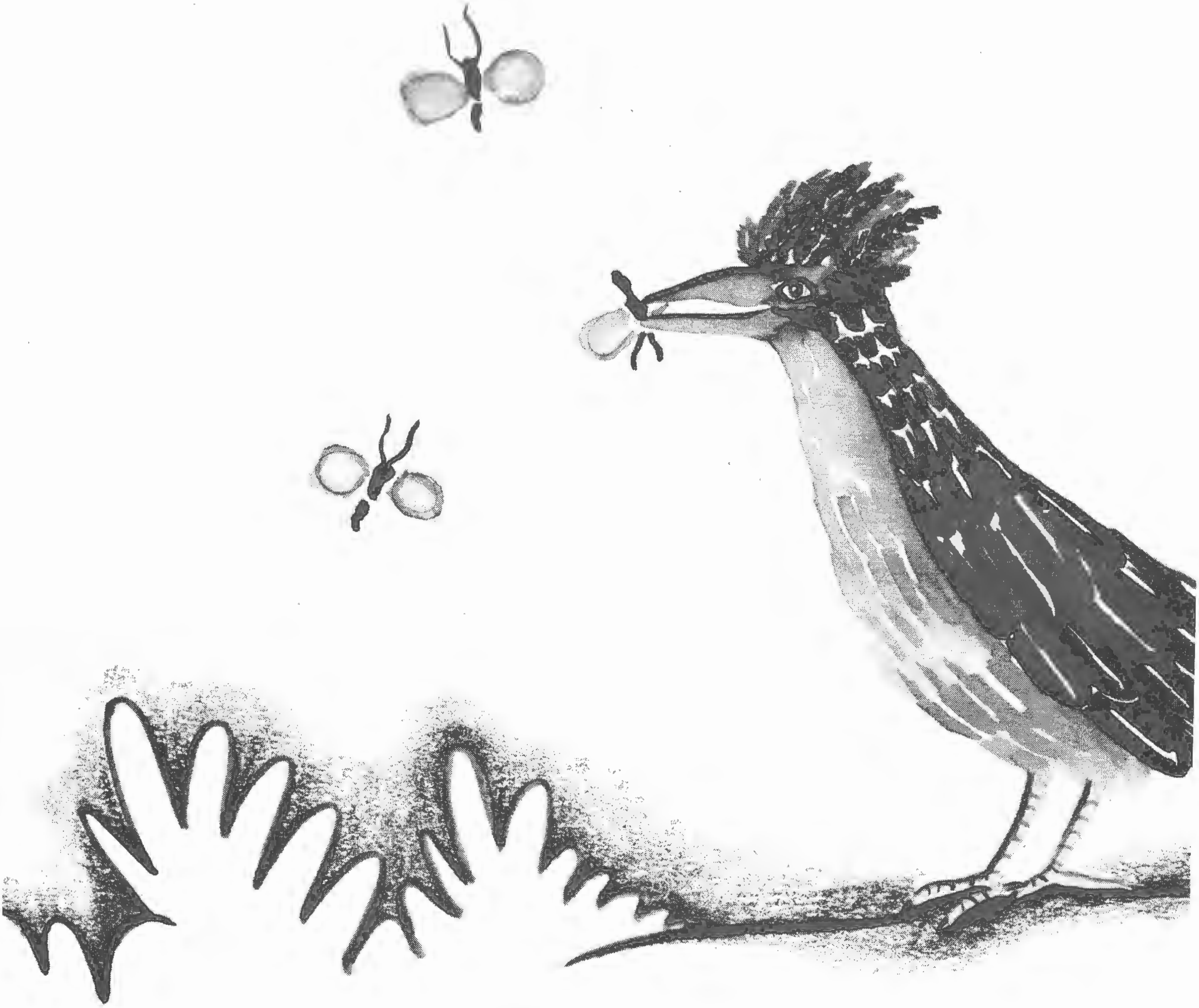
Ri ch'utaq koköj nketamaj yexik'an; ja k'a ri e chawän ketaman chïk nkikanoj kiway, ri ch'aqa chïk yeb'eyaj chi rij kite'.

Ri kite' saqkorowach e rumulen el ral pa taq q'ayïs. Ri alaji' yech'iyajun pa taq q'ayïs.

Yerutïj ch'utaq üs chuqa' ch'utaq xpa'ch.



Ri b'uq nub'än rachoch pa taq k'im. Yalan nïm ri rujey chuqa' man kan ta näj nb'e chi kaj, xe ri ütz nuna' nanin pa taq k'im.



Yalan ütz nuna' nk'oje' chi kinaqaj ri jay chuqa' yerusi̇k' ruk'ajil taq wa'im kanajnäq kan pa ruwi' ri ch'ajomab'äl.

Universidad
Rafael Landívar

Tradición Jesuita en Guatemala